

1. Translate the following passage into English:

বাংলাদেশের গ্রামীণ লোকজনের পক্ষে ব্যাঙ্ক থেকে ধার-কর্জ নেওয়া একসময় খুব কষ্টের ছিলো। প্রয়োজনে অনেকেই বাড়তি হারে সুদ দিয়ে স্থানীয় ঋণদাতাদের কাছ থেকে টাকা ধার নিতো। তখন গ্রামের বেশীর ভাগ লোকদেরকে দেশের আর্থিক সংস্কাগুলো আর্থিক সাহায্য দিতে ব্যর্থ হয়েছিলো। গ্রামের লোকদের দারিদ্র্য দূর করতে এগিয়ে এসেছিলেন নোবেল পুরস্কার বিজয়ী ডঃ মোহাম্মদ ইউনুস। তিনি চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়ের অর্থনীতির অধ্যাপক। তিনি দুঃখ করে বলেছিলেন যে, “অশ্রদ্ধা আসে আমাদের এই লেখাপড়ার ওপর। মানুষের কাজে না লাগলে লেখাপড়ার বড়াই করে লাভ কি?”

ডঃ ইউনুসই প্রথমে প্রচলন করেছিলেন “ক্ষুদ্র-ঋণ প্রকল্প”। এই প্রকল্পই দরিদ্র জনগনকে ক্ষুদ্র-ঋণের মাধ্যমে পরিবারে সচ্ছলতা আনতে সহায়তা করেছে। তিনি বিশ্বাস করেন - গ্রামের লোকজন অল্প অল্প করে টাকা ধার নিতে পারবে। ফলে তাদের আয় বাড়বে এবং নির্দিষ্ট কিস্তিতে ঋণও পরিশোধ করতে পারবে। পরীক্ষামূলকভাবে ডঃ ইউনুস ক্ষুদ্র-ঋণ প্রকল্প শুরু করেছিলেন ১৯৬৭ সালে। এরপর থেকে এই প্রকল্প দ্রুত প্রসার লাভ করে। বর্তমানে বাংলাদেশের প্রায় ৩৫ হাজার গ্রামে গ্রামীণ ব্যাঙ্ক প্রতিষ্ঠা হয়েছে। এর ফলে গ্রামের ক্ষুদ্র চাষীরা ক্ষেতের বীজ, সার, গবাদি পশু ও হাঁস-মুরগি কেনার সুযোগ পায়। লক্ষ লক্ষ ধার-কর্জকারীদের মধ্যে বেশীর ভাগই (৯৬%) হলো মহিলা। তারাই ছোট ছোট যন্ত্রপাতি ব্যবহার করে পরিবারের আয় বৃদ্ধি করে। এগুলির মধ্যে রয়েছে ধান ভাঙার মেশিন, মাছ ধরার জাল ও মোবাইল ফোন। এভাবে তাদের ঋণ পরিশোধ করতে এবং নতুন ঋণ নিতে কোন কষ্ট হয় না।

গ্রামীণ ব্যাঙ্কের সাফল্য এটাই প্রমাণ করেছে যে, গ্রামের লোকেরা স্বনির্ভর হয়েছে। আর দারিদ্র্যকে ঠেকিয়ে রাখতে সক্ষম হচ্ছে। শুধু বাংলাদেশেই নয়, আজ এই প্রকল্প পৃথিবীর অন্যান্য দেশেও বাস্তবায়িত হচ্ছে। ডঃ ইউনুস মনে করেন - একদিন পৃথিবীর বুক থেকে পুরোপুরিভাবে দারিদ্র্য মোচন হবে।



Leave
blank

A large rectangular area for writing, containing 25 horizontal dotted lines for text entry.



Leave blank

2. Translate the following passage into Bengali:

I was born and brought up in a large city. I had never visited a village and therefore didn't have much knowledge of rural life. My grandparents still live in a village in Barishal in southern Bangladesh, where my father was born.

One day I received the news that my grandpa was ill. As my father was away in Canada on business, it was my duty as the eldest grandson to visit grandpa. The prospect of making this trip was as exciting as it was nerve-racking. The only mode of transport was the steamer and unfortunately I didn't know how to swim. Nevertheless, I did not go alone because my mother's cousin accompanied me.

Nowsher uncle and I bought our tickets and boarded the "Rocket" steamer as planned. After a two day journey, we arrived safely at grandpa's home in the evening. Poor grandpa was bedridden. However, on seeing me, he regained enough energy to give me a big hug.

"I missed you, Grandpa."

"Me too, you must be hungry. Your grandma has prepared a lovely meal for you."

The whole week I spent at grandpa's house. I ate traditional village breakfasts including pittas, narroos and homemade yoghurt. Grandma made sure I tasted everything, and constantly ordered me, "Eat this, eat that."

After breakfast my cousins took me out and gave me a thorough tour of the village. They lead such tranquil lives compared to us city folk. I should come here more often!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





Large rectangular area containing horizontal dotted lines for writing.

Leave blank



Leave
blank

3. Translate the following sentences into Bengali:

(a) I shall certainly remember your help.

.....

.....

(3)

(b) He is rather tall for his age.

.....

.....

(3)

(c) Everybody loves someone who speaks the truth.

.....

.....

(3)

(d) Wouldn't it be better if you came along with me?

.....

.....

(3)

(e) As well as Bengali, you have to know another language.

.....

.....

(3)

(Total 15 marks)

Q3



Leave
blank

Dotted lines for writing.



